

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

23 MARS 1982

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille, et de l'Annexe, faites à Londres le 7 juillet 1978

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)

PAR M. VAN WAMBEKE

MESDAMES, MESSIEURS,

Entre 1972 et 1977, on a enregistré sur les mers 1 166 pertes de navires d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus. Les accidents les plus spectaculaires (notamment celui de l'Amoco-Cadiz) étaient dus non seulement à des défauts de construction, à des défaillances techniques ou de matériaux et à un entretien défectueux, mais aussi à des erreurs humaines (dans 80 % des cas).

La mission de l'O. M. C. I. (Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime) consiste entre autres à prévenir de tels accidents en fixant des normes

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Grootjans.

A. — Membres : Mme Demeester-De Meyer, MM. Desmarets, Peeters, Mme Smet, MM. Steverlynck, Thys, Van Wambeke. — MM. Biefnot, A. Cools, Dejardin, Ramaekers, Simonet, Van Elewyck, Vanvelthoven. — MM. Bril, Cornet d'Elzuis, De Winter, Grootjans, Militis, Petitjean. — MM. Baert, Van Grembergen. — M. Outers.

B. — Suppléants : MM. Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Swaelen. — MM. Burgeon, W. Claes, Coëme, M. Colla, Denison, Sleenckx, Urbain, Vanderheyden. — MM. Denys, Ducarme, Mundeeler, Pans, Poswick, Sprockeels, Van Belle. — MM. Caudron, Kuijpers, Meyntjens. — M. Risopoulos, Mme Spaak.

Voir :

211 (1981-1982) — N° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

23 MAART 1982

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, brevettering en wachtdienst, en van de Bijlage, opgemaakt te Londen op 7 juli 1978

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN WAMBEKE

DAMES EN HEREN,

Tussen 1972 en 1977 gingen er op de wereldzeeën 1 166 schepen met een inhoud van tenminste 500 B. R. T. (bruto registerton) verloren. De meest ophefmakende ongevallen (o.m. de Amoco Cadiz) waren naast constructiefouten, technische en materiaaltekorten en gebrekking onderhoud te wijten aan menselijk falen (80 % van de gevallen).

De I. M. C. O. (Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie) heeft o.m. tot doel dergelijke ongevallen te voorkomen door op diverse gebieden minimumnormen

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Grootjans.

A. — Leden : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Desmarets, Peeters, Mevr. Smet, de heren Steverlynck, Thys, Van Wambeke. — de heren Biefnot, A. Cools, Dejardin, Ramaekers, Simonet, Van Elewyck, Vanvelthoven. — de heren Bril, Cornet d'Elzuis, De Winter, Grootjans, Militis, Petitjean. — de heren Baert, Van Grembergen. — de heer Outers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Swaelen. — de heren Burgeon, W. Claes, Coëme, M. Colla, Denison, Sleenckx, Urbain, Vanderheyden. — de heren Denys, Ducarme, Mundeeler, Pans, Poswick, Sprockeels, Van Belle. — de heren Caudron, Kuijpers, Meyntjens. — de heer Risopoulos, Mevr. Spaak.

Zie :

211 (1981-1982) — N° 1.

minimales dans divers domaines. La présente Convention a été rédigée lors d'une conférence qui s'est tenue à Londres du 14 juin au 7 juillet 1978. Cette conférence était organisée par l'O. M. C. I., en collaboration avec l'Organisation Internationale du Travail, et regroupait 72 Etats, quelques observateurs et 12 organismes internationaux.

Des accidents continuent en effet à se produire parce que certains équipages, dont la formation est insuffisante, sont incapables de prendre en cas d'urgence les mesures appropriées et conformes aux principes maritimes de base. La Convention détermine les qualifications minimales requises pour les différents services existant à bord des navires et énumère les prescriptions fondamentales de sécurité à observer lors du quart à la passerelle et dans la chambre des machines.

A condition qu'elle soit appliquée à l'échelle mondiale, cette Convention contribuera à éliminer les équipages qui ne satisfont pas aux normes prescrites.

Son application revêt surtout une importance pour les pays en voie de développement. Beaucoup de nations ayant une tradition maritime ont dès à présent adapté la formation donnée à leurs gens de mer, et les normes qu'elles appliquent sont désormais plus rigoureuses que celles fixées par la Convention. C'est le cas de la Belgique, de sorte que l'application de la Convention ne posera aucun problème dans notre pays.

* * *

L'article unique est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

H. VAN WAMBEKE

Le Président,

F. GROOTJANS

voor te schrijven. Onderhavig verdrag werd opgesteld tijdens een conferentie ingericht te Londen van 14 juni tot 7 juli 1978 door de I. M. C. O. in samenwerking met de Internationale Arbeidsorganisatie en bijgewoond door 72 staten, enkele waarnemers en 12 internationale instellingen.

Ongevallen blijven zich immers voordoen daar sommige bemanningen ingevolge een gebrekkige opleiding, niet in staat zijn in noodgevallen, geschikte maatregelen te nemen overeenkomstig de maritieme basisprincipes. De overeenkomst bepaalt de minimumkwalificaties nodig voor de verschillende diensten aan boord en de fundamentele voorschriften om een veilige wacht op de brug en in de machinekamer te verzekeren.

Op voorwaarde dat het verdrag op wereldvlak wordt toegepast, zal het bijdragen tot het elimineren van scheepsbemanningen die niet voldoen aan de vereiste normen.

Dit is vooral van belang voor de ontwikkelingslanden. Vele van de traditioneel maritieme naties hebben hun eigen zeevaartopleiding reeds zodanig aangepast, dat hun normen deze van de Conventie overschrijden. Dit is het geval voor België, zodat de toepassing van de conventie voor ons land geen moeilijkheden schept.

* * *

Het enig artikel werd eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

H. VAN WAMBEKE

De Voorzitter,

F. GROOTJANS

ANNEXE

Aperçu du contenu de la Convention et de l'Annexe

A. CONVENTION

Article 1er

Prévoit que l'acceptation de la Convention implique également l'acceptation de l'Annexe.

Article II

Enumère un certain nombre de définitions.

Article III

Précise le champ d'application.

Article IV

Concerne la communication de renseignements.

Article V

Situe la Convention par rapport aux autres Conventions internationales.

Article VI

Concerne les brevets.

Article VII

Précise les mesures transitoires.

Article VIII

Détermine les possibilités d'octroi de dispenses.

Article IX

Concerne l'équivalence des brevets.

Article X

Concerne le contrôle exercé en matière de respect de la Convention.

Article XI

Concerne la coopération technique.
Les articles XII à XVII traitent de l'acceptation, de l'entrée en vigueur, de la résiliation et des procédures d'amendement de la Convention.

B. ANNEXE

CHAPITRE 1er

Dispositions générales

Ce chapitre définit un certain nombre de notions générales et précise notamment le contenu et le format des brevets, les principes régissant les voyages à proximité du littoral et les procédures de contrôle.

CHAPITRE II

Service Pont

Ce chapitre contient les principes fondamentaux à observer lors du quart à la passerelle.

BIJLAGE

Bondig overzicht van de Conventie en van de Bijlage

A. CONVENTIE

Artikel I

De aanvaarding van de Conventie impliceert de aanvaarding van de Bijlage.

Artikel II

Hier worden een aantal definities opgesomd.

Artikel III

Handelt over het toepassingsveld.

Artikel IV

Handelt over het doorgeven van gegevens.

Artikel V

Bepaalt de verhouding tot de andere Internationale Conventies.

Artikel VI

In dit artikel worden de brevetten behandeld.

Artikel VII

Geeft de overgangsmaatregelen.

Artikel VIII

Bepaalt de mogelijkheden voor het verlenen van vrijstellingen.

Artikel IX

Behandelt de gelijkwaardigheid van de brevetten.

Artikel X

Vermeldt de vereiste controle inzake de naleving van de Conventie.

Artikel XI

Handelt over de technische samenwerking.
De artikelen XII tot en met XVII handelen over de aanvaarding, inwerkingtreding, opzegging en de amenderingsprocedures van de Conventie.

B. BIJLAGE

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Dit hoofdstuk bevat een aantal algemene begrippen vb. inhoud en vorm van de brevetten, reizen langs de kust, controlemaatregelen.

HOOFDSTUK II

Afdeling Dek

Dit hoofdstuk geeft de basisprincipes die in acht genomen moeten worden met betrekking tot de wachtdienst op de brug.

Il énumère les prescriptions minimales requises pour le brevet de capitaine, de second et du chef de quart sur des navires d'une jauge brute de 200 tonneaux ou plus.

D'autres mesures sont prévues pour les membres d'équipage naviguant sur des navires d'une jauge brute inférieure à 200 tonneaux.

CHAPITRE III

Service machines

Cette partie de l'annexe énonce les principes fondamentaux à observer en ce qui concerne le quart dans la chambre des machines. Elle énumère notamment les prescriptions minimales obligatoires pour le brevet de chef-mécanicien et de second mécanicien, ainsi que d'officier-mécanicien chargé du quart dans les différentes sortes de chambres des machines.

CHAPITRE IV

Service radioélectrique

Ce chapitre énonce les prescriptions minimales requises pour le brevet d'officier radioélectricien et d'opérateur radio-téléphoniste.

CHAPITRE V

Prescriptions spéciales applicables aux navires-citernes

Ce chapitre fixe les qualifications minimales requises pour l'équipage des pétroliers, des navires-citernes pour produits chimiques et des navires-citernes pour gaz liquéfiés.

CHAPITRE VI

Aptitude aux techniques de survie

Ce chapitre fixe les qualifications minimales requises pour le brevet d'aptitude aux techniques de survie.

Het somt de minimumvereisten op die nodig zijn voor de brevetten van kapitein, eerste officier en hoofd van de wacht op schepen van 200 B.R.T. en meer.

Andere regels zijn uitgewerkt voor bemanningsleden die varen op schepen van minder dan 200 B.R.T.

HOOFDSTUK III

Machine-afdeling

Dit gedeelte van de bijlage omschrijft de basisprincipes die in acht moeten genomen worden met betrekking tot de wachtdienst in de machinekamer. Het omvat de minimumvereisten nodig voor de brevetten van hoofdwerktuigkundige en tweede officier-werktuigkundige, evenals voor de officier-werktuigkundige belast met de verschillende soorten machinekamers.

HOOFDSTUK IV

Radio-afdeling

Dit hoofdstuk omschrijft de minimumeisen voor het bekomen van de brevetten van radio-officier en radiotelefonist.

HOOFDSTUK V

Bijzondere brevetten voor tankschepen

Somt de minimumkwalificaties op voor de bemanningen van olie-, chemicaliën- en vloeibaar-gastankers.

HOOFDSTUK VI

Bekwaamheid in overlevingstechnieken

Dit hoofdstuk behandelt de minimumkwalificaties nodig voor het bekomen van een bekwaamheidsbrevet, inzake het gebruik van reddingsboten en -vloten.